

At the Going Out of the Sabbath

הַבְּדִלָּה

Havdalah: a short order for the home at the close of the Sabbath

A short order for the home at the close of the Sabbath, when the stars are out on Saturday night. The Sabbath is commanded; this order is a custom, not a commandment. It marks the passage from the holy day into the six days of work with a cup, fragrant spices and a light, each with its traditional blessing and a verse of scripture, and it ends with a blessing for the week.

The going out of the Sabbath

1 Opening verses

When the Sabbath has ended and the stars are out. A cup of wine, fragrant spices and a candle are set ready. When alone, say every line.

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֲבִטָּח וְלֹא אֶפְחָד | כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:

Hineh El y'shu'ati evtach v'lo efchad | ki azi v'zimrat Yah Yehovah vayhi li lishu'ah.

Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid; for Yah¹ Yehovah is my strength and song; and He is become my salvation.

וּשְׁאֲבֹתֶם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן | מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה:

Ush'avtem mayim b'sason | mima'aynei hayshu'ah.

Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.² **ISAIAH 12:2-3**

2 The cup

Lift the cup. Do not drink yet.

כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא | וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא:

Kos y'shu'ot esa | uvshem Yehovah ekra.

I will lift up the cup of salvation, and call upon the name of Yehovah. **PSALM 116:13**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם | בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

Baruch atah Yehovah Eloheinu melech ha'olam | borei p'ri hagafen.

Blessed art Thou, Yehovah our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Source: the blessing is a traditional Jewish blessing, not scripture; the verse before it is scripture.

3 The spices

Smell the spices, and pass them round.

שָׁמֶן וְקִטְרֶת יִשְׂמַח לֵב:

Shemen uktoret y'samach lev.

Ointment and perfume rejoice the heart. **PROVERBS 27:9***

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם | בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׁמִים:

Baruch atah Yehovah Eloheinu melech ha'olam | borei minei v'samim.

Blessed art Thou, Yehovah our God, King of the universe, who createst the kinds of spices.

Source: the blessing is a traditional Jewish blessing, not scripture; the verse before it is scripture.

4 The light

Light the candle. This is the first fire kindled after the Sabbath.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר | וַיְהִי אֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב | וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין
הַחֹשֶׁךְ:

Vayomer Elohim y'hi or | vayhi or. Vayar Elohim et ha'or ki tov | vayavdel Elohim bein ha'or uvein hachoshech.

And God said: "Let there be light." And there was light. And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. **GENESIS 1:3-4**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם | בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

Baruch atah Yehovah Eloheinu melech ha'olam | borei m'orei ha'esh.

Blessed art Thou, Yehovah our God, King of the universe, who createst the lights of fire.

READING

...I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

JOHN 8:12*

Source: the blessing is a traditional Jewish blessing, not scripture; the verse before it is scripture.

5 The separation

וּלְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל | וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר:

Ulhavdil bein hakodesh uvein hachol | uvein hatamei uvein hatahor.

And that ye may put difference between the holy and the common, and between the unclean and the clean. **LEVITICUS 10:10**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם | הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשֶּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה | הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

Baruch atah Yehovah Eloheinu melech ha'olam / hamavdil bein kodesh l'chol bein or l'choshech bein Yisra'el la'amim bein yom hash'vi'i l'sheset y'mei hama'aseh. Baruch atah Yehovah / hamavdil bein kodesh l'chol.

Blessed art Thou, Yehovah our God, King of the universe, who dividest between the holy and the common,³ between light and darkness, between Israel and the nations, between the seventh day and the six days of work. Blessed art Thou, Yehovah, who dividest between the holy and the common.

All drink. The candle is put out.

Source: the blessing is a traditional Jewish blessing, not scripture; the verse before it is scripture.

II Into the week

6 Blessing for the week

וְיְהִי נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ | וּמַעֲשֶׂה יָדֵינוּ כֹּונָנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֶׂה יָדֵינוּ כֹּונָנָה:

Vihi no'am Adonai Eloheinu aleinu / uma'aseh yadeinu kon'nah aleinu uma'aseh yadeinu kon'nehu.

And let the graciousness of the Lord our God be upon us; establish Thou also upon us the work of our hands; yea, the work of our hands establish Thou it. **PSALM 90:17**

The head of the house blesses the household:

בִּרְכֶּךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ:

Y'varech'cha Yehovah v'yishm'recha.

Yehovah bless thee, and keep thee;

יֵאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ:

Ya'er Yehovah panav elecha vichuneka.

Yehovah make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee;

יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם:

Yisa Yehovah panav elecha v'yasem l'cha shalom.

Yehovah lift up His countenance upon thee, and give thee peace. **NUMBERS 6:24-26**

All greet one another: "Shavua tov," a good week.

NOTES

¹ The short form of the Name.

² These verses are preserved in the Book of Mormon at 2 Nephi 22:2-3.

³ Hebrew *chol*: common, ordinary. The six days are not unholy; the seventh is set apart from them. The phrases of the blessing rest on Leviticus 10:10, Genesis 1:4, Leviticus 20:26 and Exodus 20:9-10.

* Part of the verse only.

Havdalah is a Jewish custom, not a commandment. The blessings are traditional, with the Name rendered "Yehovah"; the verses, the reading and the closing blessing are scripture. Shared under a Creative Commons BY-SA 4.0 license.